

DZYKOVYCH OLHA

PhD in German Philology

Associate Professor at the Department of Theory, Practice and Translation of German



**Brief information:**

2005 graduated from the faculty of linguistics of NTUU "KPI", qualification of translator of German and English.

Completed postgraduate study (2012), Ph.D. thesis on the topic “The linguistic-pragmatic aspect of television discourse based on the material of the texts of German-language talk show announcements” in specialty 10.02.04 - Germanic languages (2012).

**Organizational and educational activities:**

1. Member of the public organization "Association of Ukrainian Germanists" (UFGV).
2. Director of the Department of educational work

**Responsible** at the department for career guidance work

**Contacts:** (044) 204-83-11, [dzykovich@gmail.com](mailto:dzykovich@gmail.com)

Link on intellect.kpi.ua <https://intellect.kpi.ua/profile/dov71>

Google Scholar profile

<https://scholar.google.com.ua/citations?user=RH9ST28AAAAJ&hl=uk>

**Taught subjects:**

Basics of translation studies

Lingvo-cultural studies (German-speaking countries)

**Research interests:** pragmatics, text linguistics

**Publications:**

1. Olha Dzykovich, Inga Bolotnikova, Yelyzaveta Kucherhan, Olha Vyshnyk, Yurii Shyrobokov Psychological well-being of a pedagogue in the conditions of war Venezuela: Revista Eduweb, 2023. Vol. 17 (2), pp. 149-160.
2. Olha Dzykovich, Moisieieva Nataliia, Alina Shtanko Machine translation: comparison of results and error analysis of DeepL and Google Translate. Advanced Linguistics 11, 2023. pp. 78–82.
3. Olha Dzykovich, Yuliia Haidaienko Comparative analysis of communication strategies and tactics in Angela Merkel's and Petro Poroshenko's speeches. Scientific notes of the National University "Ostroh Academy": Series "Philology". 2022, 14 (82). pp. 94-97.
4. Olha Dzykovich, Kateryna Rybachok Language game as a way of semantic compression in advertising texts. Scientific notes of TNU V. I. Vernadskyi. Series: Philology. Journalism, 2021, V. 32. pp. 80-84.
5. Dzykovich O., Iehorova O., Kovalenko A. Suggestive markers in native advertising within blog- and vlogospheres. Transcarpathian Philological Studies. – Uzhgorod: Publishing house "Helvetika", 2020. – V. 2 (13). – pp. 68-73.

#### **Methodical work:**

1. Practical course of specific translation. German language. Part 1: a textbook for students / Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute; compiled by O. Dzykovich, N. Moisieieva - Electronic text data. Kyiv: Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute, 2024. 107 p.
2. Developer of educational and methodological materials

#### **Professional development in recent years:**

Attendance of the advanced training course as part of the seminars for German language teachers "Topics of the Open Society" / "Seminare zu Thematiken der Offenen Gesellschaft. Seminar für Deutsch-Lehrer\*innen aus Osteuropa Berlin". The topic of the seminar is "Culture of Memory" / "Erinnerungskultur" - Berlin, organizer - dAch gGmbH "Projekte für die Offene Gesellschaft", 2021-2023.